



DISCURSO
GOBERNADOR DI ARUBA
APERTURA DI AÑA PARLAMENTARIO
2021-2022

14 DI SEPTEMBER 2021

Señor Presidente, Honorabel Miembronan di Parlamento, Ministernan y invitadonan, bon dia.

Cu e meta pa promove y sostene e principionan di democracia, Asamblea General di Nacionnan Uni a proclama 15 di september, esta mañan, Dia Internacional di Democracia. Cu un eleccion parlamentario tras di lomba, nos ta para keto riba e balor universal di democracia, basa riba e libertad di un pueblo pa expresa su mes libremente, pa determina su propio sistema politico, economico, social y cultural atraves di eleccionnan popular y liber, unda e votador por tin e garantia cu su voto ta secreto.

Mester respeta y salvaguardia e libertadnan fundamental aki na tur momento, sin exclui participacion di ningun grupo.

Awe nos a bini hunto pa celebra apertura di e di 36 periodo di año Parlamentario di Aruba. Cada miembro di nos Parlamento, recientemente elegi, tin un responsabilidad grandi e año nos dilanti. Den e sala aki unda representacion di nos ciudadanonan ta materialisa su mes den cada un di boso – e 21 miembronan di Parlamento – ta unda democracia di nos pais ta manifesta su mes den su maximo forma. Akiden lo boso debati, tuma decision y eherce e poder legislativo confia na boso, pa asina cumpli cu e mandato cu pueblo a duna, cargando e responsabilidad pa defende y proteha e principionan di nos Estado di Derecho democratico.

Señor Presidente,

Despues di mas di un año y mei, e pandemia ta sigui pone un peso enorme riba nos sistema democratico y ta presenta desafionan pa nos estado di derecho. Aunke cu e pandemia a muestra nos cu nos mester a haci algun ahuste fisico pa e practica di democracia, manera limita e cantidad di parlamentario presente den sala durante debate y tumamento di decision den cuadro di nos Constitucion, na ningun momento e limitacionnan aki por hustifica un restrincion na eherce e poder democratico.

Mientras cu e pandemia di COVID-19 su impacto ta keda visibel y a pesar di tur e retonan y riesgonan di contagio, nos mester mira cu satisfaccion cu nos por a organisa un eleccion parlamentario di forma democratico. Mescos cu nos tabata testigo con e pandemia a afecta severamente e pilar principal di nos economia, nos mester ta hopi consciente cu no tabata tin un prueba mas grandi pa nos democracia cu e pandemia aki.

Democracia ta un bien cu mester wordo defendi y protehi constantemente. E no ta solamente un forma di gobernacion caminda pueblo ta scoge su representantenan pa goberna. E ta un balansa entre poder y servidumbre, entre autoridad y consenshi social.

Democracia ta e.o. ciudadanonan, hopi biaha den forma boluntario, manifestando y tumando iniciativanan pa bienestar general y yudando na mehora e comunidad cu nan ta biba aden. Pa pueblo en general, e ta un balansa entre derecho y deber, entre libertadnan personal y e interes general y cu e interes general no ta e colectivo di e interesnan particular hunto.

Tur e diferente caranan aki di democracia ta exige su debido tempo di reflexion. Pero manera nos y henter mundo a experencia, un pandemia ta duna tiki espacio pa reflexiona. E ta rekeri tin biaha decisionnan y accionnan drastico *cu por parce* cu democracia ta bay den conflicto cu derechonan humano. Mi ta bisa '*cu por parce*', pasobra hasta pueblonan cu kier proteha nan derecho y libertadnan, ta spera tambe cu nan lidernan proteha nan contra un enemigo inespera y invisibel manera un pandemia.

E contradiccion aki ta inherente na democracia: si un poder no experencia cu un otro poder ta contra-arest'e y ta manten'e den balansa, bo ta haya un poder absoluto cu na su lugar ta destructivo pa e mesun democracia.

Expertonan internacional ta keto bay analisando e grado di compromiso desea entre interes general y medidanan temporal cu por limita e libertadnan cu nos a custumbra cu ne. Aunke cu ainda no tin un pensamiento uniforme riba esaki, locual si por conclui ta, cu caminda democracia ta profundo hancra den curason di pueblonan, ta tuma mas tempo pa tuma medida cu por restringi libertad. Importante ta awor, pa recupera y siña for di e experiencia aki.

E pandemia a siña nos lesnan cu por sirbi nos pa mehora y fortifica nos democracia. Nos a siña por ehempel cu solidaridad ta esencial pa tin un estabilidad den nos sociedad. Un pueblo solidario no ta bringa unicamente pa su propio interes, pero ta tene debido cuenta cu e libertad y interesnan di su prohimo tambe.

Pero tambe tin lesnan cu nos no a caba di siña, entre otro, e echo cu nos mester traha riba confiansa *mutuo* como pueblo. No solamente pueblo mester tin confiansa den gobernacion, pero gobernacion tambe mester tin confiansa den profesionalnan y miembronan di nos comunidad cu tin interes general na pecho, manera maestronan, esnan cu ta brinda cuido y esnan encarga cu orden publico. Na momento cu nan profesionalidad wordo cuestiona, nos ta atachando nos ordo legal democratico.

Nos por tin diferencianan di opinion riba tur tereno. Pero *un* cos nos como Arubiano mester por confia den dje ta cu, irrespecto ken ta na mando, semper e balansanan democratico cu pueblo kier cuida lo wordo restaura danki na e sistema democratico vigente den Reino cu ta aplicabel aki tambe y cu hopi otro pais den region ta anhela.

P'esey institutonan ta sumamente importante tambe pa garantiza e balansanan democratico. Nos mester ta hopi cauteloso pa no mina esakinan, pasobra hustamente e institutonan aki y e ordo legal democratico cu nos ta biba aden ta mantene nos libertadnan y derechonan riba pia.

Den e aña parlamentario cu ta habri awe, gobierno y parlamento conhuntamente ta bay *sigui* traha riba e oportunidad y posibilidadnan cu e pandemia aki a ofrece. Y cu esaki, lo sigui fortifica pilarnan di democracia den nos pais pasobra calidad di nos democracia ta depende di un structura transparente, responsabilisacion y bon gobernacion.

Gobierno tin e compromiso pa sigura implementacion di e proyectonan y iniciativanan pa aumenta transparencia y combati corrupcion y pa implementa un plan integral riba e maneho di integridad di acuerdo cu e mihor practicanan den Reino. Lo introduci y aplica na un forma activo e Sistema Nacional di Integridad di e organisacion Transparency International.

Un pais ta logra crecemento economico solido y sostenibel fomentando estabilidad economico y financiero. E pandemia a subraya e necesidad di diversifica nos economia. E maneho economico consistiendo di e 6 sectornan prometededor, caminda e sector agricultor, economia circular y industria creativo ta forma un parti cardinal di dje. Nos a mira e importancia di seguridad alimenticio y estimulo di actividadnan agriculatural.

Gobierno a mira un aumento di interes pa e sector aki y e posibilidad di inovacion cu tecnologianan moderno contribuyendo asina na un desaroyo economico sostenibel. Ademá di esaki, mester haci uso di e oportunidad pa diversifica e pilar economico principal di nos pais cu ta cuadra mas cu un turismo di calidad y sostenibel di acuerdo cu e principionan di un economia blaww.

Lo continua cu e proceso di eliminacion di e burocracia inecesario cu ta causa frustracion y tardansa cerca e clientenan di departamentonan gubernamental. Den esaki transparencia ta esencial y e proyecto di e-government lo continua na tur nivel di nos aparato gubernamental.

Esaki ta e base pa un clima di inversion sano cu lo conduci tambe na mas cupo di trabao y mas oportunidad empresarial. Empleo ta e vinculo mas directo entre actividadnan economico di un pais y e aumento di e nivel di bida. P'esey ta asina importante pa inverti den e desaroyo di e recursonan humano y pa promove seguridad di empleo.

Hopi hende a perde trabao durante e pandemia aki of ainda no ta cobrando un salario completo. Gobierno lo crea condicionnan structural y duradero pa evita perdida di empresa y cupo di trabao; principalmente pa nos hendenan local. Empleo mester ta digno, decente y cu oportunidad igual pa homber y muhe, cu salarionan husto cu ta supera necesidadnan basico.

Un economia sano y capas di absorbe efectonan externo, ta bay man den man cu un bon maneho riba finanzas publico. Aunke recuperacion di nos economia a cuminsa, nos no por yega por lo pronto na un presupuesto balansa. E sosten di likides di Hulanda a alcansa e suma di 900 mion florin caba y Gobierno ta premira cu den e prome cuartal di 2022 ainda lo mester haci un apelacion pa sosten financiero for di Hulanda den forma di un prestamo. Sinembargo, nos recuperacion economico ta determinante den esaki.

Mientras cu di un banda, lo sigui traha pa crea un cuadro financiero na nivelnan manehabel door di baha gastonan innecesario y introduci reformanan, manera entre otro un reforma fiscal, manera recomenda pa Fondo Monetario International.

Di otro banda, e masterplan *Reposicionando Rumbo di nos Pais* lo ta e fundeshi pa desaroya y diversifica nos economia di un manera duradero y sostenibel hunto cu sector priva. Gobierno lo ta pro-activo riba tereno economico cu e tarea principal di facilita inversion y produccion den consulta estrecho cu e sector. Tambe lo sigui tuma pasonan concreto pa e desaroyo di San Nicolas.

Nos estabilidad economico ta wordo complementa cu desaroyo di nos infraestructura fisico. Nos tur ta consciente cu no por permiti un desaroyo infraestructural sin combina esaki cu desaroyo teritorial y su efecto riba medio ambiente. Gobierno ta den proceso di formalisa e Plan di Desaroyo Teritorial cu Regulacion (ROPV) pa guia e desaroyo teritorial door di aplica reglanan specifico relaciona cu e uzo di e teritorio y awanan rond di Aruba.

Cu e meta pa busca un balansa entre desaroyo economico y proteccion di nos naturalesa y medio ambiente, otorgamento di tereno lo conoce un proceso transparente y husto pa e ciudadano.

Gobierno lo bin cu un maneho specifico pa yega na un solucion permanente pa e proceso di separa, procesa y reduci desperdicio, tanto solido como likido. Esey mester conduci na saneamento di e dumpnan na Parkietenbos y Sero Thijshi, como tambe restructura e sistema di plantanan di tratamiento di awanan sushi na Bubali. Un maneho ambiental duradero ta solamente posibel si e comportacion humano ta corecto. Esencial den esaki ta educacion y conscientisacion, cuminsando for di tempran na scol.

Señor Presidente,

Aruba tin mester di sistemanan di gestion publico den cua tur esnan responsabel – nos institutonan, organisacionnan publico, semi-publico y priva – ta duna cuenta y ta tene nan mes na nos leyman. Gobierno ta compromete su mes pa traha cu e gruponan di interes cu atencion special pa e derechonan di nos muchanan, nos grandinan y esnan cu capacidadnan limita.

Criminalidad bao di nos hobennan, violencia domestico y abuso sexual contra nos muchanan y hobennan ta keda alarmante. Ta sumamente importante pa seguridad y trankilidad di cada ciudadano wordo garantisa. Conhuntamente cu e organisacionan activo den e ramo aki lo traha riba diferente programa pa combati e fenomeno aki.

Lo percura pa mas accesibilidad di ayudo profesional y lo enfoca riba e gruponan mas vulnerabel den nos comunidad. Un pueblo cu ta mira husticia prevalece, ta experiencia esaki como un recompensa di democracia.

Enseñansa, deporte y cultura mester brinda perspectiva un biaha mas pa nos muchanan y hobennan. Den un fase tempran mester pone atencion riba e factornan cu por conduci cu nan ta bay den mal caminda. E formacion di e mucha y e hoben mester tuma luga na cas, den e barío y na scol, cu enfoke riba norma y balornan. Central den e maneho di Gobierno ta keda e ser humano, specialmente pa resolve e problemanan social hunto cu e organisacionnan activo riba e terenonan aki. Lo continua cu un maneho integral pa yuda forma nos muchanan y hobennan di e mihor manera y combati e problemanan cu mas efectividad.

Lo haci tur esfuerzo pa crea un ambiente mas sigur cu un plan di accion mas agresivo den prevencion di criminalidad invirtiendo mas den cuerponan di orden publico y dunando nan e hermentnan necesario pa por combati criminalidad efectivamente. Gobierno lo evalua solucionnan preventivo. Controla pa Ministerio Publico y dentro di maneho di Husticia, lo amplia e poder investigativo di cuerpo policial pa asina por actua mas eficiente ora cu mester. Asina tambe lo optimalisa e maneho strategico di nos instituto coreccional cu programanan dirigi na resocialisacion di e presonan.

E derechonan fundamental di bida y di dignidad humano a haya nan mes bou di presion durante di e pandemia. Maneho di migracion mester conecta miho riba nos necesidadnan economico y alabes frena migracion ilegal y elimina violacion di derechonan humano door di trafico y contrabanda di persona. Esey ta nifica cu e proceso di permiso di estadia mester bira uno mas transparente; cu mas control na pia di trabao.

Pa garantis salubridad publico a rekeri hopi esfuerso cu e diferente olanan di infeccion cu nos a conoce. Aunke Gobierno ta sigui cu su esfuersonan pa baha gasto, cuido medico adecuado y di calidad ta keda punto di salida. Lo promove un cooperacion mucho mas estrecho entre hospitalnan di Reino: conhuntamente lo haci e compra di medicina, material y aparatonan y fortifica e cooperacion entre e prome y di dos liña di cuido. Ademas lo sigui enfoka pa hisa e tasa di vacunacion contra COVID-19 pa asina Aruba por recupera.

Cu asistencia di PAHO y gruponan di interes a realiza un Plan Nacional di Prevencion pa asina promove un miho cuido medico y un miho calidad di bida. Lo introduci un plataforma digital pa registra indicadornan di malesanan no-transmisibile, cual ta e causa principal di morto prematuro aki na Aruba. Hunto cu e instancianan concerni, lo prepara un plan integral pa brinda asistencia, guia y cuido na e adulto mayor, pa asina garantis cuido responsabel y di calidad cu cada un tin derecho riba dje.

Hopi di nos ciudadanonan a traha incansablemente bao hopi presion pa duna yudansa na esnan den necesidad. Gobierno no solamente ta desea di expresa gratitud na e personanan aki pero tambe na tur esnan cu a traha hopi ora pa percura pa nos cuido medico, ordo publico, seguridad y otro areanan menos visibel, pero no menos importante.

E pandemia a habri nos wowo mas ainda riba e importancia di educacion y creacion di acceso na informacion pa nos muchanan. Nos no por laga ningun hende atras. P'esey nos lo sigui percura pa nos muchanan sigui desaroya habilidad di siglo 21 y transforma nan den adultonan cu responsabilidad civico. Lo acelera inovacion den educacion y lo ehecuta e Plan Nacional di Enseñansa 2030. Lo evalua calidad di enseñansa y sincronisacion cu mercado laboral.

Hunto cu sector priva lo implementa e programa ‘Enseñanza di Segundo Oportunidad’ caminda *dropouts* por sigui studia of siña un vocacion practico di acuerdo cu e mercado laboral pa asina por ta ciudadanonan digno y exitoso.

Sr. Presidente,

Democracia no ta perfecto, pero ta e mihor sistema cu paisnan occidental a adopta pa ordena nan podernan ehecutivo y legislativo. Otro variantenan – sea na man drechi of man robes di e spectrum politico – no ta garantiza e libertadnan y biennan cu nos ta anhela asina tanto manera libertad di expresion, autodeterminacion, eleccionnan liber y derechonan humano. Institutonan y ciudadanonan ta yuda mantene e completo aki den balansa constantemente.

Nos mester ta consciente cu e efectonan di un crisis di e caliber di COVID-19 y e consecuencianan cu e pandemia a trece cu ne, a mishi cu nos democracia te den su alma. Ta e cualidadnan humano manera solidaridad, convivencia, responsabilidad civico y hecho cu nos ta forma parti di Reino Hulandes a yuda y ta yudando nos surpasa e periodo aki. Nos parlamento ta hunga un rol sumamente importante den e proceso aki.

E echo cu nos tur ta diferente y ta pensa diferente, no kiermen cu cada un mester bay su caminda separa. Pa nos Pais progresa, union ta necesario, pasobra trahando hunto nos ta mas fuerte, nos por logra solucionnan duradero y sostenibel. Union no ta nifica cu nos mester pensa mescos. Cada ciudadano tin talentonan unico, cu tin un balor special, cu ta diferente di otro, pero conhuntamente lo haci Aruba progresa.

Sr. Presidente,

Mi ta declara, manera nos Constitucion ta prescribi, e aña parlamentario 2021-2022 pa habri. Cu Dios ilumina cada un di nos y guia nos pasonan pa bienestar y progreso di nos Pais.